

Islas Malvinas Abril 2 de 1833.



Señor D.^{no} Luis Vernet

Mi muy estimado Señor: cuando vino a esta Isla el Sr. Metcalf en la Tarandí se á persona á mi y me dijo venia á representar la persona de V.D. y á trabajar en este establecimiento mas no me mostro ning^{no} papel p.^{to} el cual hiciese ver la legitimidad de su representación como hera regular p.^{to} otra parte el difunto Comandante tamb.^{no} me mandava y yo no sabia á q.^{no} haria de entender sin embargo q.^{no} á lo dos p.^{tos} quedara bien pues es el Comand.^{te} decía q.^{no} el gobernarva todo y como el Sr. Metcalf tubo de muy poca formalidad como le oí antes cmo haver me mostrado ning^{no} papel no sabia yo á cual de lo dos havia de entender.

En todo el tpo q.^{no} estubo aqui el Sr. Metcalf no dispuso de ning^{no} trabajo se pensó mal y p.^{to} mal caso y lo mal del pescado q.^{no} se pensó de lo que dio á lo buquest.

Cuando se colocó en esta Isla la vandera Inglesa la Tarandí trato de regresar p.^{to} esa inmediatamente como asi lo hizo y el Comand.^{te} Pincho dió á la gente q.^{no} el q.^{no} quisiera ir p.^{to} P.^{to} aff. q.^{no} lo llevara y llevo alg.^{no} peones y el Sr. Metcalf trato tambien de irse como se fue y antes de irse trato de llevarse todos los frutos q.^{no} havia en esta Isla al veg.^{no} dia de haberse colocado la vandera Inglesa dispuso acondicionar los cueros de conejo en pipas haciendo venir p.^{to} el efecto á los toneleros de la Flapida como se acordaron acondicionar los cueros en las pipas estando yo ausente me vine yo despues al lugar donde se estava haciendo esta manobra q.^{no} hera punto á la habitacion de Sr. Metcalf y me encontré q.^{no} havia como cuatros ó cinco pipas llenas de cueros

62-2

con semejante procedim^{to} de tomar esta det^{ta} en unacion de usage los
cueros sin haverme dicho ni una palabra de si lo llevara o los deja
va y ver^o otra parte la informada de este Sr^o q^o estaba ha
ciendo acondicionar lo^s cueros sin tomar una razon de ellos con
todos estos antecedentes entre yo ad^{re}confiar y me opuse fuerte
mente a q^o no llevase lo^s Santos y de las pipas q^o estaban llenas
lo^s hice sacar y lo^s meti en el mismo cuarto donde estaban tam^b
bien q^o cuando yo llegue y vi estas acondicionadas los cueros ob
servé un desorden muy grande pues lo^s marineros de la Pa
pid estaban robando cubros de coneso y etc. etc. etc. etc. ven
dis alg^o doc. y a regalado o sea la cantidad q^o sea lo ignora
y tam^b robaron platos, cubiertos, y tenedores y todo un cubi
llo mis q^o temia de trabajar dentro de la misma casa sobre
lo q^o yo dije q^o se hiva a su pais con lo^s Santos fue p^o q^o igno
rara el paraiso q^o tendrían lo^s Santos un^o q^o avia cierta
mente q^o el buque hiva p^o esa p^o me hacia desconfiar la con
ducta q^o havia observado aqui en la Isla tam^b dice a v^o
en obsequio de la verdad q^o cuando se fue en la Lexington
antes de irse una noche en la sala me dió en conversacion
q^o v^o se debía como diez mil y tantos p^o y q^o fivra p^o era y
q^o pensava el q^o v^o no bieniese maj a esta Isla y dió q^o
si acaso no venia v^o el havia de venir a esta Isla a tra
bajar p^o su c^o de el con todo, estos antecedentes q^o temia
yo fue tam^b uno de lo^s motivos p^o q^o me opuse a no en
dregarle lo^s Santos y q^o p^o me lo^s consideré y lo^s consideré
q^o fivra muy justos y tener D^o Luis dice a v^o
q^o el haver yo estovado a q^o etc. etc. etc. no lleva
le lo^s Santos no ha sido p^o recienarlo p^o mi ni sacar yo
producto de ellos antes al contrario se q^o se correspon
dian a v^o y p^o beneficio de v^o es q^o lo^s hice de par p^o
puede v^o vivir seg^o q^o yo p^o con v^o no he tenido ni ten
dré ning^o mala intencion y cuando ha venido ahora
el Capitan Brisbane y me mostro sus papeles con

62-3

la mandava Vd á representar su persona á esta Plaza que
bastante p.^a q. inmediatamente me pudiese á sus oademes co-
mo me quise y lo reconosci como si fuera Vd mismo me
dixo tamb.ⁿ Dho capitán q.ⁿ hera á mandar á Vd todo
los Santos y le dije q.^e estava bueno me dixo el mismo
capitán q.^e me fuera p.^a Buen. ay. y le dije q.^e esta-
va corriente q.^e iria.



No le he dado c.^{ta} á ell.^{ta} el real de la can-
ne q.^e he vendido ni de cosas q.^e he comprado ni dinero que
he recibido p.^a q.^e queria entenderme con Vd y vendiale
á Vd todas las c.^{tas} p.^a q.^e lo considerava p.^a mi q.^e hera
mejor y tamb.ⁿ p.^a los motivos que dero á Vd resacionado
no le he vendido may c.^{ta} á ell.^{ta} el real de la carne q.^e
he vendido á los buques p.^a libranza y otras libranzas de
las he entregado á Dho Sr. el real y me suponi-
go hayan llegado á manos de Vd y tamb.ⁿ le he ven-
do la c.^{ta} de los peones tenor dice á Vd tamb.ⁿ y sig.ⁿ lo
q.^e yo recuerdo pues no trato de ocultar á Vd nada y puede Vd
creer q.^e mi corazón no abaja ning.^o sentimiento contra Vd ni mala
intencion antes al contrario de servito á Vd en todo lo q.^e pueda
y soy el mismo q.^e hera antes y creo q.^e penetrandose Vd de la
sinceridad de mis sentimientos me parece me hara Vd la jus-
ticia q.^e me correspondia asi es q.^e fue á Vd q.^e pocos momentos
antes de embarcarse ell.^{ta} el real de la carne dige delante de alg.^o pe-
donal q.^e me parara el hartile dado las libranzas á ell.^{ta} el real
pues hera mejor las burice yo retenido en impedu q.^e ya
se las havia dado y no tenia remedio.

Lo q.^e hera el q.^e herava las c.^{tas} ha tenido muchas
denuidos en apuntar las cosas pues defora muchas cosas sin
apuntar sin embargo de adentante yo q.^e apuntare todo con
exactitud p.^a no lo ha hecho asi Vd sabe muy bien q.^e yo no
se egualia q.^e si yo hubiera podido hacerlos havia sido mejor
hubiera sido todo bien y alg.^o veces se ha sido aconsejar al
campo y no ha venido todo lo q.^e he tenido
q.^e tener en la memoria lo poco q.^e dava á los p.^a q.^e com.

aquí no havia otro q. supiese escribir tenia yo q. vabame de el
tamb^{en} me dice á vd q. un dia q. me fui yo al campo se dege ser
llavado de la casa á San^{to} y sacó ese dia Verida y se embar-
sacho con los demas plenas q. estavan aqui.

Cuando se fue p^a ir a la Rapid pocos momentos des-
pues de irse me escribio Sr. Ventura una carta f. Vll y hisia
á mandar esta carta con el comand^{te} de la Ollis la cual carta
no fue q. havere hecho á la vela la coxeta una madrugada ha-
viendo quedado el comand^{te} ante con unigo q. venia a tierra á by-
cor la carta f. se fue sin venir a tierra ni decime nada este fue
el motivo f. lo q. quedo la carta aqui. Dicho me escribio otra
carta f. Vll haciendose á vd sabe lo q. pasava despues de la sa-
lida de la Rapid f. unigo de las dos que por los motivos
q. antes he otho á vd el dia mismo q. se fue la Rapid an-
tes de hacerse á la vela estuve con el Sr. Metcal^{te} aborás de la
Coxeta Inglesa y me dixo el comand^{te} q. siquiere trabajando
p^a Vll lo mismo q. le havia trabajado antes y quedamos ac-
toy en esto y estava pres^{te} el Sr. Metcal^{te} despues de esto vino
el comand^{te} a tierra y hizo reunir toda la gente en la sala les to-
mo el nombre á cada y la edad y despues dixo á la gente q.
trabajasen en quatro meses p^a c. de Vll y mandandoty yo lo
peones le digesen q. querian tener un hombre q. les pagase
y no querian trabajar f. papel me dixo á mi q. les pagase en
oro ó en plata y Dicho hea el interprete de esto lo que
ellos digesen tamb^{en} al comand^{te} q. despues de los quatro meses
y en caso de no venir vd ó mandar una persona q. lo vepaesa
tase á vd cumplidy los quatro meses querian trabajar p^a
ellos y el comand^{te} les dixo q. estava bueno yo le dije al co-
mandante q. no viniendo vd ó mandare vd á alg. q. lo
representase pasado el termino de los quatro meses me hira
á St. ag. donde vd estava llevandose á vd lo, fructo de
esta lista á los do. dias despues de la llamada de esta
gente lo encontre á Pedro Salinas hablando con el co-
mandante y le dixo Salinas al comand^{te} q. el q. queria
separtarse de los caballos con todos los peones y tamb^{en}
del ganado q. habian trabajado ellos despues Salinas
hablo con Santiago y le conto havia hablado con

el Comandante de esto mismo y Santiago conteste diciendole
vamos a avisar a todos los compañeros y hablaremos al Coman-
dante hacia si podemos conseguir eso y habiendo yo sabido
esto me incomode con el Comandante y le dije q. me llevara a
mi a ^{St. aug.} con todos los frutos donde yo estaba y tamb.
le dije q. no devia haver dado a los puros la ha orden
q. les ha dado entonces me respondio el ^{Comandante} que
ahora hera tarde q. mañana vendria a tierra y noy comen-
saria a todo y le dije q. viniera con yo le dava dos cartas q.
entregar a Vd. y ese mismo dia q. havia de venir se hia
a la vela al amanecer y no vino ^{yo} habiendo visto yo q.
el buque se havia hecho a la vela agarrando las dos cartas y las
rompi en la puerta de la cocina entonces vino Santiago esa
noche y se puso a hablar con mi go y me dixo q. Sabiendo
una segun de las casas q. podia hacer lo q. queria de la
hacienda q. encontrava. le respondi yo a esto q. antes q.
ello se hiciesen dueños de esto primero me harian de
acercar a mi pero estando yo vivo q. nadie se havia
de hacer dueño y en todo esto han de acuerdo con
Salinas y no han tenido un cierto recelo y no han
hecho nada tamb.^{te} Martin me dixo q. hera due-
ño de las redes y de los botes y yo le respondi q. se ab-
stuviese de tocar nada q. si tocava algo q. se atuviese
a las resultas entonces me fui yo a recoger las redes
q. havia apado el ^{W. M. M.} en la agua
en la costa de la Bahia las traje a las casas y las
guarde tamb.^{te} le hago a Vd. saber q. en la evancia
estando Coaximel cuidando en una noche de tempo-
ral se perdieron como 50. caberaj de ganado se bus-
caron estos animales se encontraron q. no se han po-
dido traer cuando se fue el ^{W. M. M.} en la Le-
sington antes de irse ^{le dije} yo a el Vd. se va si me dixo
pues mire Vd. q. aqui no queda un hombre q. sepa
escribir y me dice Vd. no sabe na se conteste y me

62-6

haga
Dixo. ~~Vd~~ lo q. quisea y se fue y viendo esto me valí de ~~esta~~
q. hea el unico q. aqui sabia escribia un poco y cuando se fue
M^r Mitchell amigo con todo lo q. entrava aqui no quedo ni
un cuenco de Uexo hta plato, tenedose ni y cuchillos aboado
de la Lexington y una botella de cristal, la regalo al
al comandante Pinedo de todo esto doy a Vd frente q.
q. alg^{ta} dia no se me haga a mi cargo no he trabajado
en el campo mas q. q. he venido muchas atrasas como
me parece no lo ignorara Vd le remito a Vd ^{ta} de to-
das las veces q. he vendido a los buques ya q. dixo y
q. libranzas y tengo un poco de plata en mi poder p.^a
entregan a vd y yo le he de dar a vd ^{ta} hta del ulti-
mo medio pues no trato de quedarme con nada de Vd
cuando se fue M^r Mitchell en la Prospid p.^a era me repi-
tres barriles aguardiente y un barril de vino el barril de
vino fue p.^a mi y de los tres barriles aguardiente Uexo
doy a Manzanillas p.^a el aboado y lo demas quedo aqui
y todo lo he dado yo a Dickson q. vender lo mismo q.
antes tamb.ⁿ he regalado a los jcoves alg.^{ta} vasos con aguar-
diente y le digo tamb.ⁿ a M^r Mitchell q. me dejare una
varon de todo lo q.ⁿ dejava a mi cargo mas no hizo ca-
to y no me la deyo pero tambien todo lo q. ha dejado
en mi poder se ha encontrado lo mismo q. el lo deyo
y vd lo sabia p.^a otras personas y Dickson hta la
vezada del capitán Brisbane ha sido el q. ha lleva-
do las ^{tas} y todas las ha llevado bien en mejor orden
que lo que las llevaba Juan^{co} Tenor si alg.^{ta} cosa ha
havido en q. yo haya heurado vd puede dispenzarme
p.^a q. yo no de una mala letra p.^a puede vd creer
q. mis intenciones p.^a con Vd han sido buenas pues
he tratado de mirar p.^a los intereses de vd como si
fuesan mis propios.



El Comandante de la Corbeta Inglesa q. se ha
ya actualm^{te} en este puerto de acuerdo con el Capitan
Brisbane me han duplicado vuelta yo ha
haceme cargo del mando de capatat a lo q. he
accedido y quedo recubido del mismo cargo q. tenia

antes y lo aviso a Vd p.^o su inteligencia no le digo a Vd
mas nada de lo q.^o ha ocurrido con el ⁶²⁻²essencial p.^o q.^o yo
he he tto a los pones q.^o todos dicen una declaracion
de lo q.^o ha sucedido y saben y en esta declaracion es
sabra Vd todo lo q.^o ha pasado en la Isla



Celebro tener esta oportunidad p.^o saludar
a Vd avisandole de dar mis afectuosos recuerdos a la
Sra. madre de Vd p.^o su afectuoso servidor D. J.
C. B.

Aunque de Juan Simon y p.^o no se sabe
firmar.

Ventura ~~Paco~~

P. D. Aunque le digo a Vd en esta q.^o Salinas se ha com-
portado mal respecto a lo q.^o hablaron con el ^{to}comand.^{te} de
la Isla de que se repartiera de la caballeria y de la ha-
cienda mansa q.^o harian trabajado ellos, y que se tam-
b.^o bajar p.^o su ^{to}mas Salinas p.^o lo q.^o hace al trabajo mis-
tras trabajado con migo p.^o ^{ta}de Vd ha sido buen p.^o
pues no ha faltado nunca a su trabajo me han q.^o Vd
no de no hacerle saber a el nada de lo q.^o ^{he}comunica-
-do a Vd con respecto a que se trabajara p.^o su ^{ta}pues el va
p.^o era y dice va a verme con Vd aviso a Vd tamb.^o q.^o
Salinas y Mariano Querson los q.^o asesinaron a Fer-
reyra y suplico a Vd q.^o no se les sigan ning.^o por que
es por esto.

Madison 28th July 22
1833.

Dear Simon
I enclose \$500.00

100



Malvinas April 3/1833.

248

Juan Simon
Reincarnating himself
says he has some money for me
says he will serve me faithfully
states the conduct of the
commander of the Elie with
respect to the peons - this
caused insubordination
Krisbane complains of their
insubordination - see his
letter Apr 3. 1833.
May have been the
direct cause of the
murder of Ruyter 1833.

I should like to see
Capt Onslow's Report
on these matters.
July 18/52

Issued this report
in Washington
from Philadelphia
1852

London Jan 24 1850 this
is important to show how
Capt Onslow's equivocal
proceedings caused anarchy.

